# TABLE OF CONTENTS

Original Literary Work Declaration iii
ABSTRACT iv
ABSTRAK v
TABLE OF CONTENTS vi
List of Tables x

## CHAPTER ONE INTRODUCTION

1.0 Background 1
1.1 Statement of the problem 4
1.2 The research objectives 5
1.3 The research questions 5
1.4 Significance of the study 6
1.5 Limitation of the study 7
1.6 Conclusion 8

## CHAPTER TWO LITERATURE REVIEW

2.0 Introduction 9
2.1 The Arabic Language 9
   2.1.1 The Arabic alphabet 11
   2.1.2 Arabic dialects 13
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2.1.3 Arabic disglossia</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2 The history of borrowings in the English Language</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3 The concept of borrowing</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.1 Classification of borrowing</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.2 Factors that promote borrowing</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.3 The impact of contact on language</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4 Conclusion</td>
<td>29</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**CHAPTER THREE METHODOLOGY**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.0 Introduction</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1 Research design</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>3.2 The Participants</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.1 Sample selection</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>3.3 The Instrument</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>3.3.1 Picture Cards</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>3.3.2 The Questionnaire</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>3.4 Data gathering procedure</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>3.5 Data analysis procedure</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>3.6 Conclusion</td>
<td>38</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**CHAPTER FOUR DATA ANALYSIS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.0 Introduction</td>
<td>40</td>
</tr>
</tbody>
</table>
4.1 Analysis of the data obtained from the recording

4.1.1 Assimilated loanwords

4.1.2 The influence of English on Arabic phonology

4.1.3 Non-assimilated and partially assimilated loanwords

4.1.4 English loanwords with consonant substitution

4.2 Analysis of the data obtained from the questionnaire

4.2.1 Existence of the given words in the Iraqi Arabic dialect

4.2.2 Ability to give equivalent in Arabic

4.2.3 Preference to use the English loanword or its Arabic equivalent

4.2.4 Participants’ opinion towards borrowing

4.3 Semantic classification of the English loanwords

4.4 Additional English loanwords

4.5 Conclusion

CHAPTER FIVE DISCUSSIONS AND RECOMMENDATIONS

5.0 Summary of findings

5.1 Research Question 1: Are users of the Iraqi Arabic dialect aware of the form of English loanwords?

5.2 Research Question 2: Are users of the Iraqi Arabic dialect able to provide equivalents in Arabic to a given list of English loanwords?
5.3 Research Question 3: Why do Iraqi Arab people use English loanwords?

5.4 Recommendations

5.5 Conclusion

REFERENCES

List of Appendices

Appendix 1 Description of Participants

Appendix 2 Picture Cards

Appendix 3 Questionnaire

Appendix 4 Table of Loanwords (collected by recording)

Appendix 5 Semantic Classification of English Loanwords
List of Tables

Table 2.1: Arabic Alphabet 11
Table 4.1: Assimilated loanwords 42
Table 4.2: Examples of English loanwords with no Arabic phonological equivalents 43
Table 4.3: English loanwords with vowel substitution 45
Table 4.4: English loanwords with consonant substitution 46
Table 4.5: Non-assimilated English loanwords 47
Table 4.6: Existence of English loanwords in Iraqi dialect 49
Table 4.7: Ability to provide Arabic equivalents 51
Table 4.8: Age Based Classification of Participants' ability to provide Arabic equivalents 51
Table 4.9: English loanwords with Arabic transcription 53
Table 4.10: Arabic explanations of the given English loanwords 53
Table 4.11: Direct translation of loanwords into Arabic 54
Table 4.12: Percentage of preference 54
Table 4.13: Semantic classification of loanwords 57
Table4.14: English loanwords added by participants (According to semantic categories) 58